

31997L0017

7.5.1997

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 118/1

SMĚRNICE KOMISE 97/17/ES

ze dne 16. dubna 1997,

kteřou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích myček nádobí pro domácnost

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 92/75/EHS ze dne 22. září 1992 o uvádění spotřeby energie a jiných zdrojů na energetických štítcích spotřebičů pro domácnost a v normalizovaných informacích o výrobku ⁽¹⁾, a zejména na články 9 a 12 uvedené směrnice,

vzhledem k tomu, že využití elektrické energie u myček nádobí představuje významnou část celkové poptávky Společenství po elektrické energii; že od snižování spotřeby energie těchto spotřebičů lze očekávat značné úspory;

vzhledem k tomu, že vyšší mycí a sušicí schopnost často vyžaduje vyšší spotřebu vody a energie; že informace o mycí a sušicí schopnosti spotřebiče jsou prospěšné při hodnocení údajů o jeho spotřebě energie a vody; že tato skutečnost napomáhá spotřebitelům při volbě spotřebiče, který odpovídá požadavkům na racionální využívání energie;

vzhledem k tomu, že Společenství na důkaz svého zájmu o mezinárodní normalizační systém schopný vytvářet normy skutečně používané všemi partnery v mezinárodním obchodu a splňovat požadavky politiky Společenství vyzývá evropské normalizační organizace, aby pokračovaly ve své spolupráci s mezinárodními normalizačními organizacemi;

vzhledem k tomu, že Evropský výbor pro normalizaci (CEN) a Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice (CENELEC) jsou orgány uznané jako příslušné přijímat harmonizované normy v souladu s obecnými řídicími zásadami spolupráce mezi Komisí a těmito dvěma orgány podepsanými dne 13. listopadu 1984; že ve smyslu této směrnice je harmonizovanou normou technická specifikace (evropská norma nebo harmonizační dokument) vypracovaná CENELEC na základě zadání (pověření) Komise v souladu s ustanoveními směrnice Rady

83/189/EHS ze dne 28. března 1983 o postupu při poskytování informací v oblasti norem a technických předpisů ⁽²⁾, naposledy pozměněné rozhodnutím Komise 96/139/ES ⁽³⁾ a na základě těchto obecných řídicích zásad;

vzhledem k tomu, že opatření stanovená v této směrnici jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 10 směrnice 92/75/EHS,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. Tato směrnice se vztahuje na myčky nádobí pro domácnost napájené z elektrické sítě. Spotřebiče, které mohou používat i jiné zdroje energie, jsou z působnosti této směrnice vyňaty.

2. Informace požadované touto směrnicí musí být zjišťovány v souladu s harmonizovanými normami, jejichž referenční čísla byla zveřejněna v Úředním věstníku Evropských společenství a ke kterým členské státy zveřejnily referenční čísla odpovídajících vnitrostátních norem přejímajících uvedené harmonizované normy. Jakákoli ustanovení této směrnice, která požadují informace týkající se hluku, jsou použitelná pouze v případě, že uvedené informace jsou požadovány podle článku 3 směrnice Rady 86/594/EHS ⁽⁴⁾. Tyto informace, pokud jsou požadovány, se zjišťují v souladu s uvedenou směrnicí.

3. Harmonizované normy uvedené v odstavci 2 musí být vypracovány na základě pověření uděleného Komisí v souladu se směrnicí 83/189/EHS.

4. Pokud kontext nevyžaduje jinak, mají výrazy v této směrnici stejný význam jako výrazy ve směrnici 92/75/EHS.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 297, 13.10.1992, s. 16.

⁽²⁾ Úř. věst. L 109, 26.4.1983, s. 8.

⁽³⁾ Úř. věst. L 32, 10.2.1996, s. 31.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 344, 6.12.1986, s. 24.

Článek 2

1. Technická dokumentace uvedená v čl. 2 odst. 3 směrnice 92/75/EHS musí obsahovat:

- jméno a adresu dodavatele,
- obecný popis spotřebiče postačující pro jeho identifikaci,
- informace, popřípadě doplněné výkresy, týkající se hlavních znaků konstrukce modelu, a zejména součástí, které mají znatelný vliv na jeho spotřebu energie,
- protokoly o příslušných měřeních prováděných zkušebními metodami podle harmonizovaných norem uvedených v čl. 1 odst. 2 této směrnice,
- návod k obsluze (pokud existuje).

2. Energetický štítek uvedený v čl. 2 odst. 1 směrnice 92/75/EHS musí odpovídat příloze I této směrnice. Musí být umístěn na vnější straně přední nebo horní části spotřebiče tak, aby byl zřetelně viditelný a nebyl zakryt.

3. Obsah a úprava informačního listu uvedeného v čl. 2 odst. 1 směrnice 92/75/EHS musí odpovídat příloze II této směrnice.

4. Za okolností uvedených v článku 5 směrnice 92/75/EHS, a je-li spotřebič nabízen k prodeji, k pronájmu nebo ke koupi na splátky prostřednictvím tiskovin, např. katalogu zásilkového prodeje, musí tyto tiskoviny obsahovat všechny informace uvedené v příloze III této směrnice.

5. Třída energetické účinnosti spotřebiče uvedená na energetickém štítku a v informačním listu musí odpovídat příloze IV.

Článek 3

Členské státy přijmou všechna nezbytná opatření k tomu, aby všichni dodavatelé a obchodníci usazení na jejich území plnili závazky, které pro ně vyplývají z této směrnice.

Článek 4

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 15. června 1998. Neprodleně o nich uvědomí Komisi. Použijí tyto předpisy do 1. července 1998.

Členské státy však musí do 31. prosince 1998 umožnit:

- uvedení na trh, prodej a/nebo nabízení výrobků a
 - distribuci tiskovin uvedených v čl. 2 odst. 4,
- které neodpovídají této směrnici.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 5

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Článek 6

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 16. dubna 1997.

Za Komisi

Christos PAPOUTSIS

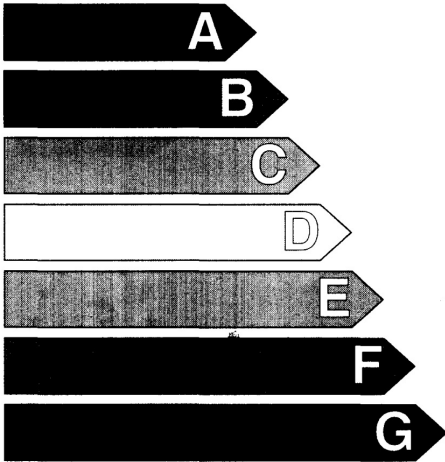
člen Komise

PŘÍLOHA I

ENERGETICKÝ ŠTÍTEK

Provedení energetického štítku

1. Energetický štítek musí být v příslušné jazykové verzi zvolené z následujících vzorů:

Energy		Dishwasher
Manufacturer		
Model		
More efficient 		
Less efficient Energy Consumption kWh/cycle <i>(based on test results for manufacturer's standard cycle using cold fill)</i> Actual consumption will depend on how the appliance is used.	 X.YZ	
Cleaning Performance A: higher G: lower	A B C D E F G	
Drying Performance A: higher G: lower	A B C D E F G	
Standard Place Settings	YZ	
Water Consumption l/cycle	YX	
Noise (dB(A) re 1 pW)	XY	
Further information is contained in product brochures.		
Norm EN 50242 Dishwasher label Directive 97/17/CE		

I

II

III

IV

V

VI

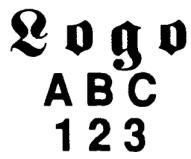
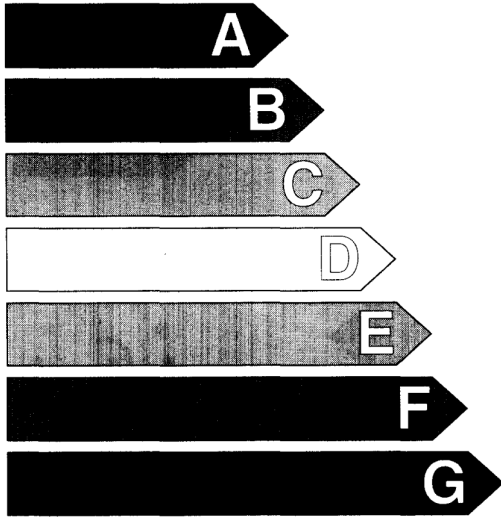
VII

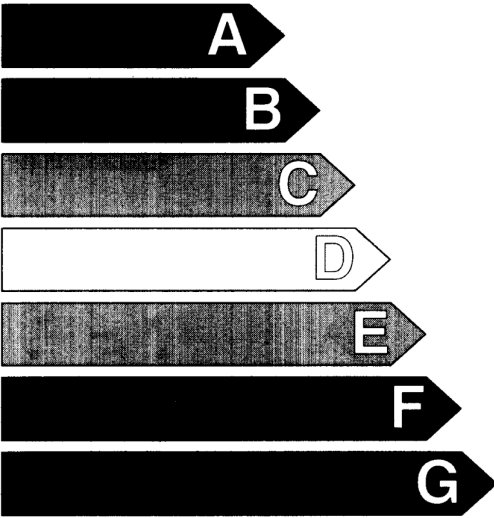
VIII

IX

X

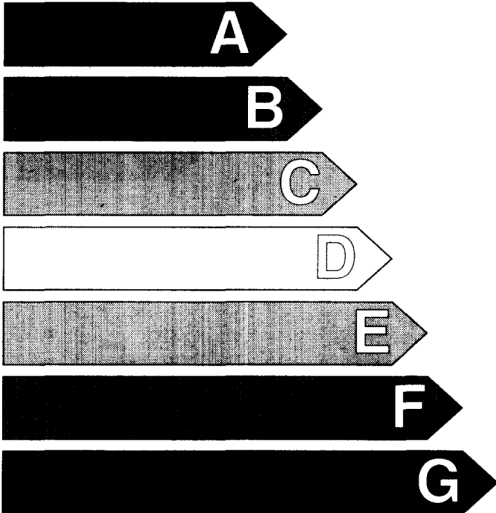
Energía Fabricante Modelo	Lavavajillas Logo A B C 1 2 3
Más eficiente A B C D E F G Menos eficiente	B 
Consumo de energía kWh/ciclo <i>(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)</i> El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.	X.YZ
Eficacia de lavado A: más alta G: más baja	A B C D E F G
Eficacia de secado A: más alta G: más baja	A B C D E F G
Cubiertos Consumo de agua l/ciclo	YZ YX
Ruido (dB(A) re 1 pW)	XY
Ficha de información detallada en los folletos del producto. Norma EN 50242 Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas	

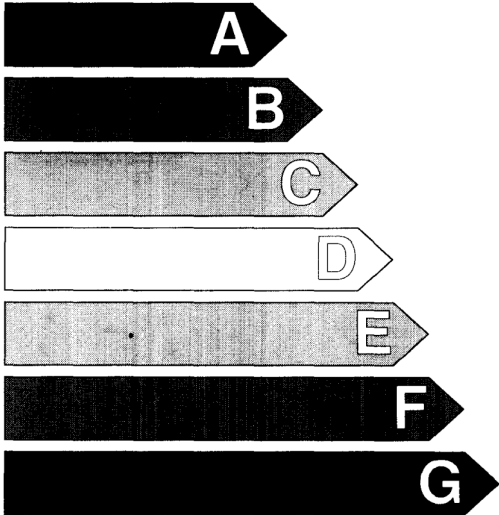
Energi		Opvaskemaskine
Mærke		
Model		
Lavt forbrug 	 	
Højt forbrug Energiforbrug kWh/opvask <i>(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)</i> Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes.	X.YZ	
Opvaskeevne A: høj G: lav	A B C D E F G	
Tørreevne A: høj G: lav	A B C D E F G	
Standardkuverter Vandforbrug l/opvask	YZ YX	
Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	XY	
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger.		
Standard EN 50242 Direktiv 97/17/EF om energimærkning af opvaskemaskiner		

Energie Hersteller Modell	Geschirrspüler  ABC 123
Niedriger Energieverbrauch  Hoher Energieverbrauch	 
Energieverbrauch kWh/Programm (ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung) Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab.	X.YZ
Reinigungswirkung A: besser G: schlechter	A B C D E F G
Trockenwirkung A: besser G: schlechter	A B C D E F G
Standardbefüllung Wasserverbrauch l/Programm	YZ YX
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	XY
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten. Norm EN 50242 Richtlinie 97/17/EG Geschirrspüleretikett	

Ενέργεια Κατασκευαστής Μοντέλο	Πλυντήριο πιάτων Logo A B C 1 2 3
Περισσότερο αποδοτικό A B C D E F G Λιγότερο αποδοτικό	B €
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα (με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό) Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	X.YZ
Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	A B C D E F G
Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερος G: χαμηλότερος	A B C D E F G
Σκεύη τοποθετημένα κανονικά Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα	YZ YX
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	XY
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες Πρότυπο EN 50242 Οδηγία 97/17/ΕΚ για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων	

Énergie Fabricant Modèle	Lave-vaisselle Logo A B C 1 2 3
Économe A B C D E F G Peu économe	B
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.	X.YZ
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	A B C D E F G
Efficacité de séchage A: plus élevée G: plus faible	A B C D E F G
Nombre de couverts Consommation d'eau l/cycle	YZ YX
Bruit [dB(A) re 1 pW]	XY
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure. Norme EN 50242 Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle	

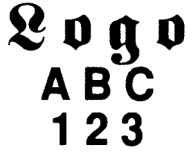
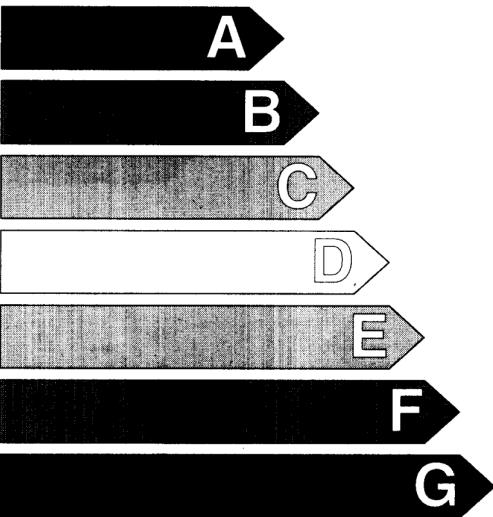
Energia		Lavastoviglie	
Costruttore Modello			
Bassi consumi 		 	
Alti consumi Consumo di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)</i> Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		X.YZ	
Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa		A B C D E F G	
Efficacia di asciugatura A: alta G: bassa		A B C D E F G	
Coperti Consumo di acqua l/ciclo		YZ YX	
Rumorosità [dB(A) re 1 pW]		XY	
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata			
Norma EN 50242 Direttiva 97/17/CE relativa all'etichettatura delle lavastoviglie			

Energie Fabrikant Model	Afwasmachine  ABC 123
Efficiënt  Inefficiënt	 
Energieverbruik kWh/cyclus <i>(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)</i> Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Afwasresultaat A: goed G: matig	A B C D E F G
Droogresultaat A: goed G: matig	A B C D E F G
Standaardcouverts Waterverbruik l/cyclus	YZ YX
Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	XY
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 50242 Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines	

Energia Fabricante Modelo	Máquina de lavar loiça Logo A B C 1 2 3
Mais eficiente A B C D E F G Menos eficiente	B 
Consumo de energia kWh/ciclo <i>(com base nos resultados dos ensaios para o ciclo de lavagem padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)</i> O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	X.YZ
Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	A B C D E F G
Eficiência de secagem A: mais elevada G: mais baixa	A B C D E F G
Serviços de loiça padrão Consumo de água l/ciclo	YZ YX
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	XY
Ficha pormenorizada no folheto do produto Norma EN 50242 Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça	

Energia		Astianpesukone	
Tavarantoimittaja Malli			
Vähän kuluttava 		 	
Paljon kuluttava Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)</i> Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista.		X.YZ	
Pesutulos A: hyvä G: huono		A B C D E F G	
Kuivaustulos A: hyvä G: huono		A B C D E F G	
Täyttömäärä (standardiastiastoja) Vedenkulutus l/ohjelma		YZ YX	
Ääni (dB(A) re 1 pW)		XY	
Tuote-esitteissä on lisätietoja.			
Standardi EN 50242 Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamerkinnästä			

Energi Leverantör Modell	Diskmaskin Logo A B C 1 2 3
Låg förbrukning A B C D E F G Hög förbrukning	B 
Energiförbrukning kWh/diskomgång <i>(baserad på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)</i> Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används.	X.YZ
Diskeffekt A: bättre G: sämre	A B C D E F G
Torkeffekt A: bättre G: sämre	A B C D E F G
Standardkuvert Vattenförbrukning l/diskomgång	YZ YX
Buller (dB(A) re 1 pW)	XY
Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information. Standard EN 50242 Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner	

Énergie		Lave-vaisselle Afwasmaschine
Fabri ^c kant Modè ^e		
Économe/Efficiënt 		 
Peu économe/Inefficiënt Consommation d'énergie kWh/cycle (Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec remplissage à l'eau froide) La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil Energieverbruik kWh/cyclus (Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water) Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt		X.YZ
Efficacité de lavage/Afwasresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig		A B C D E F G
Efficacité de séchage/Droogresultaat A: plus élevée/goed G: plus faible/matig		A B C D E F G
Nombre de couverts/Standaardcouverts Consommation d'eau/ Waterverbruik $l/cycle_{us}$		YZ YX
Bruit/Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]		XY
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 50242 Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle		Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 50242 Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines
		

2. Následující poznámky vymezují informace, které musí být uvedeny na energetickém štítku.

Poznámka:

- I. Jméno nebo ochranná známka dodavatele.
- II. Dodavatelova identifikační značka modelu.
- III. Třída energetické účinnosti modelu stanovená v souladu s přílohou IV. Toto indikační písmeno se umístí ve stejné úrovni jako příslušná šipka.
- IV. Aniž jsou dotčeny jakékoli požadavky systému udělování Eko-štítků Společenství, může zde být uvedena kopie Eko-štítku v případě, že modelu byl udělen „Eko-štítek Společenství“ podle nařízení Rady (EHS) č. 880/92 ⁽¹⁾.
- V. Spotřeba energie v kWh/cyklus při použití normalizovaného cyklu stanovená v souladu se zkušebními metodami podle harmonizovaných norem uvedených v čl. 1 odst. 2.
- VI. Třída mycí schopnosti stanovená v souladu s přílohou IV.
- VII. Třída sušící schopnosti stanovená v souladu s přílohou IV.
- VIII. Množství náplně spotřebiče vyjádřené počtem normalizovaných sad stanovených v souladu s harmonizovanými normami uvedenými v čl. 1 odst. 2.
- IX. Spotřeba vody v litrech při úplném cyklu při použití normalizovaného cyklu stanovená v souladu se zkušebními metodami podle harmonizovaných norem uvedených v čl. 1 odst. 2.
- X. Hluk při normalizovaném cyklu stanovený v souladu se směrnicí Rady 86/594/EHS ⁽²⁾, pokud jsou tyto údaje požadovány.

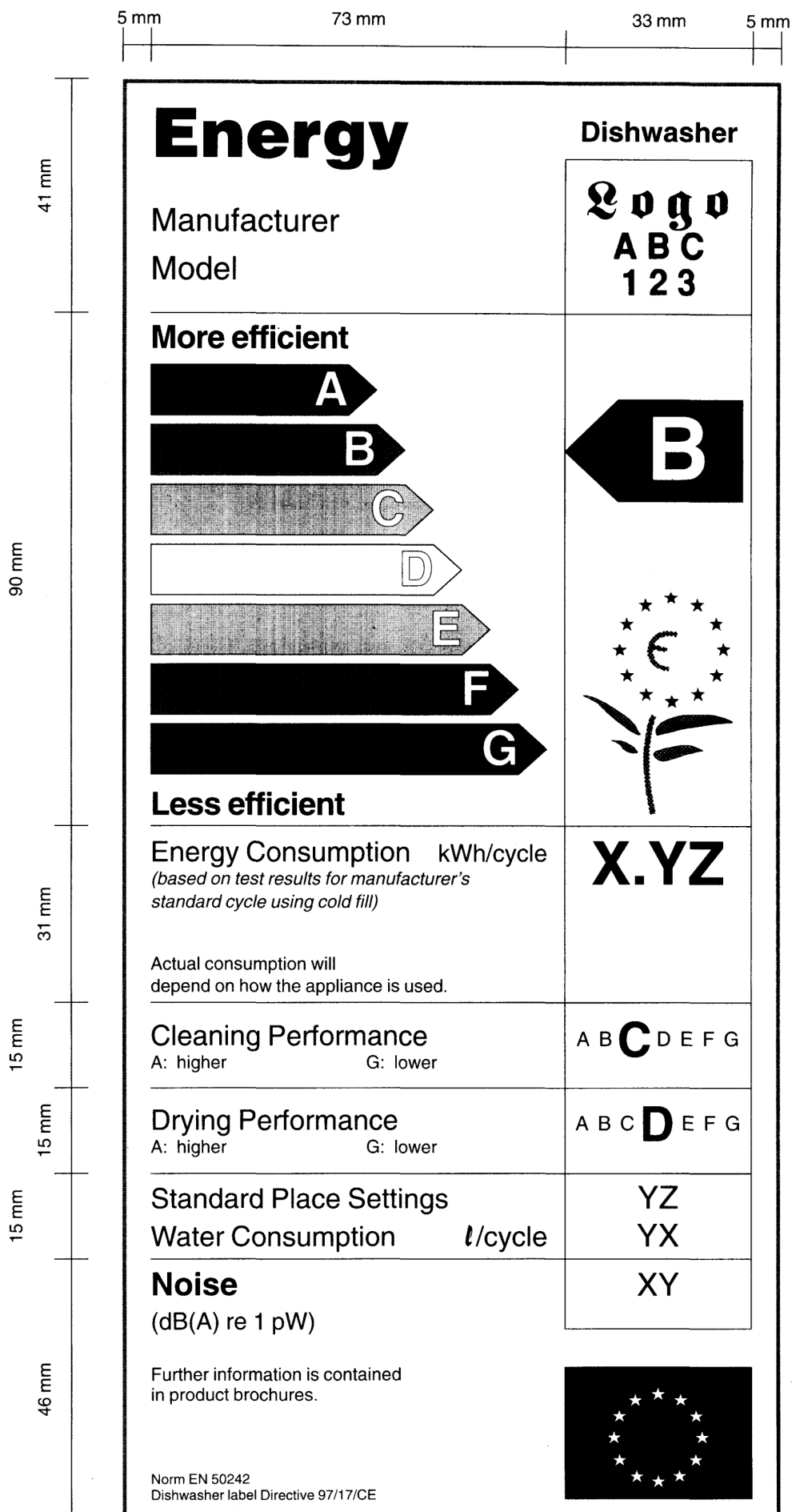
Poznámka:

Ekvivalenty výše uvedených výrazů v dalších jazycích jsou uvedeny v příloze V.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 99, 11.4.1992, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 344, 6.12.1986, s. 24. Příslušnými normami jsou EN 60704-2-3 (měření hluku) a EN 60704-3 (ověřování).

Tisk
3. Údaje pro tisk energetického štítku



Použité barvy:

CMYK: kyan, magenta, žlutá, černá.

Příklad 07X0: 0 % kyan, 70 % magenta, 100 % žlutá, 0 % černá.

Šipky:

— A: X0X0,

— B: 70X0,

— C: 30X0,

— D: 00X0,

— E: 03X0,

— F: 07X0,

— G: 0XX0.

Barva rámečku: X070.

Celý text je černý. Pozadí je bílé.

PŘÍLOHA II

INFORMAČNÍ LIST

Informační list musí obsahovat níže uvedené informace. Tyto informace mohou být uvedeny ve formě tabulky uvádějící počet modelů, které dodává stejný dodavatel, přičemž musí být uvedeny v níže uvedeném pořadí v případě, že nejsou obsaženy v obecnějším popisu spotřebiče:

1. Ochranná známka dodavatele.
2. Dodavatelova identifikační značka modelu.
3. Třída energetické účinnosti modelu, jak je definována v příloze IV, vyjádřená jako „Třída energetické účinnosti... na stupnici od A (vyšší účinnost) do G (nižší účinnost)“. Pokud je tato informace uvedena ve formě tabulky, může to být vyjádřeno i jiným způsobem za předpokladu, že je jasné, že stupnice je od A (vyšší účinnost) do G (nižší účinnost).
4. Pokud jsou informace uvedeny ve formě tabulky a pokud některému ze spotřebičů uvedených v tabulce byl udělen „Eko-štítek Společenství“ podle nařízení (EHS) č. 880/92, může zde být tato informace uvedena. V tomto případě musí nadpis řádku znít „Eko-štítek Společenství“ a v příslušném poli musí být kopie značky Eko-štítku. Tímto ustanovením zůstávají všechny požadavky systému Eko-štítků EU nedotčeny.
5. Jméno výrobce, kód nebo údaj pro „normalizovaný“ cyklus, ke kterému se vztahuje údaj na energetickém štítku a v informačním listu.
6. Spotřeba energie v kWh/cyklus při použití normalizovaného cyklu stanovená v souladu se zkušebními metodami podle harmonizovaných norem uvedených v čl. 1 odst. 2 a vyjádřená jako „Spotřeba energie XYZ v kWh/standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče“.
7. Třída mycí schopnosti, jak je stanoveno v příloze IV, vyjádřená jako: „Třída mycí schopnosti... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)“. Může být vyjádřena i jiným způsobem za předpokladu, že je jasné, že stupnice je od A (vyšší) do G (nižší).
8. Třída sušicí schopnosti, jak je stanoveno v příloze IV, vyjádřená jako „Třída sušicí schopnosti... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)“. Může být vyjádřena i jiným způsobem za předpokladu, že je jasné, že stupnice je od A (vyšší) do G (nižší).
9. Množství náplně spotřebiče vyjádřené počtem normalizovaných sad podle poznámky VIII přílohy I.
10. Spotřeba vody/normalizovaný cyklus podle poznámky IX přílohy I.
11. Doba programu standardního cyklu stanovená v souladu se zkušebními metodami podle harmonizovaných norem uvedených v čl. 1 odst. 2.
12. Dodavatelé mohou k bodům 5 až 11 připojit informace, pokud jde o jiné cykly.
13. Odhadovaná roční spotřeba energie a vody se rovná 220násobku spotřeb uvedených v bodech 6 (energie) a 10 (voda). Musí se vyjádřit jako „Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)“.
14. Hluk při normalizovaném cyklu měřený v souladu se směrnicí Rady (EHS) č. 86/594, pokud jsou tyto údaje požadovány.

Informace na energetickém štítku mohou být uvedeny buď v barevném, anebo černobílém provedení.

Poznámka:

Ekvivalenty výše uvedených výrazů v dalších jazycích jsou uvedeny v příloze V.

PŘÍLOHA III

ZÁSILKOVÝ PRODEJ A JINÉ DRUHY ZPROSTŘEDKOVANÉHO PRODEJE

V katalogích pro zásilkový prodej a v jiných tiskovinách uvedených v čl. 2 odst. 4 musí být uvedeny následující informace v tomto pořadí:

1. Třída energetické účinnosti (bod 3 přílohy II).
2. Název normalizovaného cyklu (bod 5 přílohy II).
3. Spotřeba energie (bod 6 přílohy II).
4. Třída mycí schopnosti (bod 7 přílohy II).
5. Třída sušicí schopnosti (bod 8 přílohy II).
6. Množství náplně (poznámka VIII přílohy I).
7. Spotřeba vody (poznámka IX přílohy II).
8. Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů) (bod 13 přílohy II).
9. Hluk (poznámka X přílohy II), pokud jsou tyto údaje požadovány.

V případě, že jsou uváděny jiné informace obsažené v informačním listu, musí být uvedeny způsobem stanoveným v příloze II a musí být zahrnuty do výše uvedeného seznamu v pořadí stanoveném pro informační list.

Poznámka:

Ekvivalenty výše uvedených výrazů v dalších jazycích jsou uvedeny v příloze V.

PŘÍLOHA IV

TŘÍDA ENERGETICKÉ ÚČINNOSTI

1. Třída energetické účinnosti spotřebiče se stanoví takto:

Referenční spotřeba C_R se vypočítá takto:

$$C_R = 1,35 + 0,025 \times S \quad \text{je-li } S \geq 10$$

$$C_R = 0,45 + 0,09 \times S \quad \text{je-li } S \leq 9$$

kde S je množství náplně spotřebiče vyjádřené počtem normalizovaných sad (příloha I pozn. VIII).

Index energetické účinnosti je pak $E_l = \frac{C}{C_R}$

kde C je spotřeba energie spotřebiče (poznámka V přílohy I).

Třída energetické účinnosti se pak stanoví podle tabulky 1:

Tabulka 1

Třída energetické účinnosti	Index energetické účinnosti E_l
A	$E_l < 0,64$
B	$0,64 \leq E_l < 0,76$
C	$0,76 \leq E_l < 0,88$
D	$0,88 \leq E_l < 1,00$
E	$1,00 \leq E_l < 1,12$
F	$1,12 \leq E_l < 1,24$
G	$E_l \geq 1,24$

2. Třída mycí schopnosti spotřebiče se stanoví podle tabulky 2:

Tabulka 2

Třída mycí schopnosti	Index mycí schopnosti P_C , jak je stanoveno v harmonizovaných normách uvedených v čl. 1 odst. 2, při použití normalizovaného cyklu
A	$P_C > 1,12$
B	$1,12 \geq P_C > 1,00$
C	$1,00 \geq P_C > 0,88$
D	$0,88 \geq P_C > 0,76$
E	$0,76 \geq P_C > 0,64$
F	$0,64 \geq P_C > 0,52$
G	$0,52 \geq P_C$

3. Třída sušicí schopnosti spotřebiče se stanoví podle tabulky 3:

Tabulka 3

Třída sušicí schopnosti	Index sušicí schopnosti P_D , jak je stanoveno v harmonizovaných normách uvedených v čl. 1 odst. 2
A	$P_D > 1,08$
B	$1,08 \geq P_D > 0,93$
C	$0,93 \geq P_D > 0,78$
D	$0,78 \geq P_D > 0,63$
E	$0,63 \geq P_D > 0,48$
F	$0,48 \geq P_D > 0,33$
G	$0,33 \geq P_D$

PŘÍLOHA V

PŘEKŁAD VÝRAZŮ POUŽÍVANÝCH NA ENERGETICKÉM ŠTÍTKU A V INFORMAČNÍM LISTU

Ekvivalenty anglických výrazů v ostatních jazycích Společenství uvedených výše jsou následující:

Po- znám- ka			EN	ES	DA	DE	EL
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej					
Příloha I	Příloha II	Příloha III					
☒			Energy	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια
☒			Dishwasher	Lavavajillas	Opvaskemaskine	Geschirrspüler	Πλυντήριο πιάτων
I	1		Manufacturer	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής
II	2		Model	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο
☒			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό
☒			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό
	3	1	Energy efficiency class... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energi-forbrug... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης... σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)
V			Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug	kWh/Programm	Κατανάλωση ενέργειας
V			kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/opvask	kWh	kWh/πρόγραμμα
	6	3	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Consumo de XYZ kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo normalizado utilizando una carga con agua fría. El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.	Energiforbrug XYZ kWh pr. opvask på grundlag af standardtest på normalprogram med maskinen tilsluttet koldt vand. Det faktiske energiforbrug vil bero på, hvordan opvaskemaskinen bruges.	Energieverbrauch XYZ in kWh pro Standardprüfprogramm bei Kaltwasserbefüllung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Κατανάλωση ενέργειας XYZ kWh στο τυπικό πρόγραμμα με χρήση κρύου νερού. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής
☒			(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)	(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)	(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)	(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)
☒			Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
Lave-vaisselle	Lavastoviglie	Afwasmachine	Máquina de lavar loiça	Astianpesukone	Diskmaskin
Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
Classe d'efficacité énergétique... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka... astei-kolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)
Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
kWh	kWh/ciclo	kWh/cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/diskomgång
Consommation d'énergie XYZ kWh sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec alimentation en eau froide. La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Consumo di energia XYZ kWh per ciclo di prova normale con acqua fredda. Il consumo effettivo di energia dipend-erà dalle modalità di utilizzazione dell'apparecchio	Energieverbruik XYZ kWh per standaard-test-cyclus, met toevoer van koud water. Het werkelijke energieverbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Consumo de energia XYZ kWh por ciclo padrão, com enchimento a água fria. O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Energiankulutus XYZ kWh peru-sohjelmaa kohden kylmävesiliitännäs-sä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttö-tav-oista	Energiförbrukning XYZ kWh per diskomgång vid kallvattenanslutning. Den faktiska energiförbrukningen beror på hur maskinen används
(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)	(in base ai risultati di prove di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)	(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)	(Com base nos resultados dos ensaios para o ciclo padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)	(perustuu mittaus-tuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)	(Baserat på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används

Po- znám- ka			EN	ES	DA	DE	EL
Energe- tický štítek	Infor- mační list	Zásil- kový prodej					
Příloha I	Příloha II	Příloha III					
VI			Cleaning perfor- mance A: higher G: lower	Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo	Opvaskeevne A: høj G: lav	Reinigungswirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη
	7	4	Cleaning perfor- mance class... on a scale of A (higher) to G (lower)	Clase de eficacia de lavado... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Opvaskeevne... på skalaen A (høj) til G (lav)	Reinigungs-wir- kungs-klasse... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος... σε μία κλίμακα από Α (υψηλότερη απόδοση) μέχρι Γ (χαμηλότερη απόδοση)
VII			Drying performance A: higher G: lower	Eficacia de secado A: más alto G: más bajo	Tørreevne A: høj G: lav	Trockenwirkung A: besser G: schlechter	... Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη
	8	5	Drying perfor- mance... on a scale of: A (higher) to G (lower)	Clase de eficacia de secado... en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Tørreevne... på ska- laen A (høj) til G (lav)	Trockenwirkungs- klasse... auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	... Βαθμός στεγνώ- ματος... σε μία κλίμακα από Α (υψηλότερη απόδοση) μέχρι Γ (χαμηλότερη απόδοση)
VIII	9	6	Standard place se- tings	Cubiertos	Standardkuverter	Standardbefüllung	Σκεύη τοποθετημέ-να κανονικά
IX	10	7	Water consumption l/cycle	Consumo de agua l/ciclo	Vandforbrug l/opvask	Wasserverbrauch l/Programm	Κατανάλωση νερού 1/πρόγραμμα
	11		Programme time	Tiempo del pro- grama	Varighed af normal- program	Für Standardpro- gramm erforderliche Zeit	Διάρκεια κανονικού προγράμματος
	13	8	Estimated annual consumption (220 cycles)	Consumo anual estimado (220 cic- los)	Anslået årligt for- brug (220 opvaske)	Geschätzter Jahre- sverbrauch (220 Standard-pro- gramme)	Εκτιμώμενη ετήσια κα- τανάλωση για εκτέλεση του τυπικού προγράμ- ματος 220 φορές
X	14	9	Noise [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch [dB(A) re 1 pW]	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]
☒			Further information is contained in pro- duct brochures	Ficha de informa- ción detallada en los folletos del pro- ducto	Brochurerne om produktet indehol- der yderligere oplys- ninger	Ein Datenblatt mit weiteren Gerätean- gaben ist in den Prospekten enthal- ten	Μια κάρτα με πληρο- φοριακές λεπτομέρειες
☒			Norm EN 50242	Norma EN 50242	Standard: EN 50242	Norm EN 50242	Πρότυπο EN 50242
☒			Dishwasher Label Directive 97/17/EC	Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas	Direktiv 97/17/EF om energi-mær- kning af opvaske- maskiner	Richtlinie 97/17/EG Geschirrspületek- ett	Οδηγία 97/17/EK για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων

FR	IT	NL	PT	FI	SV
Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	Afwasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Diskeffekt A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de lavage... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di lavaggio... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Afwasresultaat... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Diskeffektetsklass... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Efficacité de séchage A: plus élevée G: plus faible	Efficacia di asciugatura A: alta G: bassa	Droogresultaat A: goed G: matig	Eficiência de secagem A: mais elevada G: mais baixa	Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Torkeffekt... A: bättre G: sämre
Classe d'efficacité de séchage..., sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Classe di efficacia di asciugatura... su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat... op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de secagem... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Kuivaustulosluokka... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Torkeffektetsklass... på en skala från A (bättre) till G (sämre)
Nombre de couverts	Coperti	Standaardcouverts	Serviços de loiça padrão	Täyttömäärä (standardiastioita)	Standardkuvert
Consommation d'eau l/cycle	Consumo di acqua l/ciclo	Waterverbruik (l/cyc-lus)	Consumo de água l/ciclo	Vedenkulutus l/ohjelma	Vattenförbrukning l/diskomgång
Durée du programme	Durata del programma	Programmaduur	Duração do programa	Ohjelman kesto aika	Tid per diskomgång
Consommation annuelle estimée (220 cycles)	Consumo stimato annuo (220 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik (220 cycli)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Arvioitu vuotuinen kulutus (220 peruskertaa)	Beräknad förbrukning per år (220 diskomgångar)
Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB(A) re 1 p W]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada nr folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschy-rerna innehåller ytterligare information
Norme EN 50242	Norma EN 50242	Norm EN 50242	Norma EN 50242	Standardi EN 50242	Standard EN 50242
Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle	Direttiva 97/17/CE sull'etichettatura delle lavastoviglie	Richtlijn 97/17/EG: etikettering afwasma-chines	Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça	Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamerkinästä	Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner